

出國報告書(出國類別：國際會議)

參加 2012 年第 78 屆
國際圖書館協會聯盟(IFLA)會議報告

服務機關：國立臺中圖書館

姓名職稱：賴麗香，副研究員

梁鴻栩，助理輔導員

派赴國家：芬蘭

出國期間：101年8月9日至8月19日

報告日期：101年11月10日

摘要

2012 年第 78 屆國際圖書館協會聯盟(IFLA)大會於 2012 年 8 月 9 日至 17 日假芬蘭赫爾新基市赫爾新基會議中心舉行，國立臺中圖書館由賴麗香副研究員及梁鴻栩助理輔導員代表出席，目的在提高臺灣公共圖書館發展於國際之能見度；掌握運用於圖書資訊媒體的技能與新知；加強國際合作交流。本屆年會主題為「圖書館動起來!激發靈感、超越想像、賦予能力」，大會安排 218 個場次的主題會議與活動，國立臺中圖書館兩位代表積極參與各項會議及相關活動，包括參與專題研討、海報展示、分享本館推動「世界圖書館運動」進展、出席 IFLA「採訪與館藏發展小組」(IFLA Section on Acquisition and Collection Development)常設委員會議、參訪當地圖書館等活動，成果豐碩、成效彰顯，可作為國立臺中圖書館及國內圖書資訊學界或實務界不論持續參與 IFLA 或提升營運與服務品質之參考。

目次

壹、前言.....	3
貳、參與過程.....	5
一、參加開幕.....	5
二、參加專題研討.....	7
三、辦理海報展.....	13
四、發表本館堆動世界圖書館運動經驗.....	16
五、出席 IFLA 專題小組委員會議.....	20
六、參觀圖書館.....	21
七、其他重要活動.....	27
參、成效與建議.....	30
附錄.....	32

壹、前言

國際圖書館協會聯盟(International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA)創立於 1927 年，總部設於荷蘭首都海牙，目前有分屬於約 150 餘個國家超過 1,600 個以上的會員單位，成為位居領導地位的國際性圖書資訊專業組織，該會以維護圖書資訊專業人員及其服務對象的利益為宗旨。

本(2012)年度 IFLA 第 78 屆年會在芬蘭赫爾新基市(Helsinki City)舉行，會期自 8 月 9 日至 17 日，共有來自全球 140 餘個國家地區的 4,000 餘位圖書資訊界同道參與此次盛會。今年臺灣地區有 19 個單位 37 位同道(含眷屬)組成代表團(如附錄一)，由國立臺灣大學圖書資訊學系教授兼圖書館館長陳雪華教授擔任團長，臺灣師範大學圖書資訊學研究所教授兼圖書館長陳昭珍教授擔任副團長，帶團出席會議，本館由賴麗香副研究員和梁鴻翔助理輔導員代表與會，參加各項研討活動並辦理海報展。



臺灣團代表在 2012 IFLA 會場大門前合影(2012.8.11)

今年「世界圖書館與資訊會議：第 78 屆國際圖書館協會聯盟會議暨委員會 (World Library and Information Congress : 78th IFLA General Conference and Council)」的大會主題為「圖書館動起來!激發靈感、超越想像、賦予能

力」(Libraries Now!-Inspiring, Surprising, Empowering)。大會期間，2012 IFLA 世界圖書館與資訊會議(World Library and Information Congress, WLIC)芬蘭國家籌備委員會共安排了 218 個場次之各項主題活動，包括大會開閉幕式、專題研討、貴賓專題演講、教育訓練、討論會、論壇、海報展、展覽、廠商產品說明會、圖書館及文化資產相關機構參訪、晚會及 IFLA 專業委員會、常務會議、理事會、各部門(Divisions)、分組(Sections)與各委員會(Committees)的行政與專業相關會議，涵蓋的主題與活動項目相當多元。

本館賴麗香副研究員與梁鴻翔助理編輯通力分工合作，參與 IFLA 年會的多項活動，包括參與專題研討、辦理海報展、分享本館推動「世界圖書館運動」的情形、參觀當地圖書館及參加大會安排之各項社交活動。參與這些活動，不僅讓兩位同仁有豐富的學習，更因透過海報展示全國公共圖書館空間改造成果「小地方，大書房」及本館推動多元文化服務的現況與未來發，以及賴麗香副研究員代表出席「世界圖書館運動@你的圖書館」(Campaign for the World's Library: @ your library)分享本館推動世界圖書館運動情形及參與「採訪與館藏發展小組」(IFLA Section on Acquisition and Collection Development)常設委員會會議，增進各國圖書資訊相關各界對本館及臺灣公共圖書館的認識與了解，提高國際能見度，產生影響力。

貳、參與過程

由於 IFLA 年會安排的專題研討及相關活動非常多，本館與會兩位代表選擇與公共圖書館發展及趨勢議題相關之活動參與，並配合中華民國圖書館學會參訪行程，參訪當地圖書館，藉以了解芬蘭公共圖書館在資訊服務的發展情形，行程如附錄二。

一、開幕

本次 IFLA 年會在設計之都-赫爾辛基市舉辦，約有 3000 多位來自世界各地的圖書館員參加本次的開幕儀式。在會場中，可以看見非洲、亞洲世界各國的傳統服飾，聽見中、日、英、韓、芬蘭、瑞典各國語文交相錯落，但唯有一點是絕對相同的：在場的成員都是圖書館員，不論語言、膚色、國籍，在一週的會期間共享一場國際圖書資訊發展年度豐富的饗宴，彼此擴張彼此的視野。

本次會議開幕式，由 Karoliina Kantelinen 帶來芬蘭傳統民族風的演奏揭開序幕，接下來由芬蘭赫爾辛基市長 Jussi Pajunen 致歡迎詞，他感到很榮幸本次 IFLA 年會能在聖誕老人的故鄉芬蘭舉辦，他認為其實圖書館就像聖誕老人一樣地慷慨，圖書館提供免費的服務，聽從讀者的願望，滿足讀者的需求。如今，芬蘭圖書館學會也走入國際，爭取到該國外交部的協助與資助，將對非洲國家提供協助，市長認為芬蘭圖書館正如聖誕老人一樣樂意分享，並希望到場世界各國的圖書館員一同來參與這場會議，彼此分享。

接下來芬蘭教育文化部以影片介紹了芬蘭的圖書館體系，「合作、開放」是芬蘭圖書館的努力方向。



Karoliina Kantelinen 芬蘭傳統音樂開場演出

最後致詞的是 IFLA 主席 Ingrid Parent，她先向芬蘭圖書館學會與 IFLA 本次工作館員致謝，並分享其任期目標。她表示圖書館近年的發展特性包括具包容性、轉型、創新，而且需要融合不同的文化，為實現這些特性，Ingrid Parent 於世界各地旅行並宣揚此理念。在去年九月於突尼西亞演講時，她發現這一新興的民主國家，年青人都非常渴望知，而在西班牙，去年也剛好是西班牙國家圖書館 300 週年紀念。在她就任的這一年見證了全球各地圖書館事業的發展。她認為 IFLA 以全球為思維中心、在地實施(Think globally, act locally)，雖然 世界各國圖書館也同時受限於經濟因素，或是科技的發展程度，版權問題更是一大議題，像是開放存取 (Open Access) 這些相關問題等等，Ingrid Parent 表示她非常佩服有超過 180 國家的圖書資訊同道聚集在此並討論這些新興議題，期待在未來幾天的彼此分享，並希望所有人能享受議程。



IFLA 主席 Ingrid Parent 開幕致詞

二、參加專題研討

此次 IFLA 年會專題研討發表的論文相當豐富，研討主題相當多元，分成「開放存取與數位資源」(Open access and digital resources)、「政策、策略及倡議」(Policy, Strategy and advocacy)、「以讀者為導向之存取與服務」(Users driving access and services)、「工具與技巧」(Tools and techniques)及「點子、創意及預期」(Ideas, innovations, anticipating the new)五大議題，分成 54 個場次，共約發表 327 篇論文，其中，「政策、策略及倡議」及「點子、創意及預期」兩議題的場次較多，分別為 19 場及 17 場，合計 36 場，佔全部場次的 67% 強，顯示今年「政策、策略及倡議」及「點子、創意及預期」的議題普遍受重視。以下僅就參加的專題研討場次，分別簡介其內容及研習心得：

(一) 工具與技巧(Tools and techniques)

這一方面的議程包含了技術服務，像是未來編目標準的方向探索以及圖書館相關的硬體或軟體工具，如統計方法或是圖書館建築設計等，為了解目前編目工具與標準趨勢，參加下列議程：編目時刻(Inspired moments in cataloguing — Cataloguing)，此議程有以下場次，其資訊與摘要如下：

1. 編目與使用者間的裂痕(The gap between users and cataloging)/ Hai Xiao Juan and Nie Na

以南京大學圖書館為例，從使用者的角度分析使用者和編目者之間的距離，在研究中使用者調查呈現了包括 OPAC 檢索、開放式書架找書的使用者經驗，以及其參與編目的意願。從研究結果的資料分析顯示，著錄型編目、主題索引和分類都存在問題，使用者對於編目的意見無法到達編目流程內部，而這是編目控制上非常需要注意的條件之一。另一方面，結果亦呈現讀者想要參與圖書館服務，但是和編目之間的障礙很難被打破，這是由於現有的自動化系統阻止了用戶和編目之間的合作。最根本的解決方案是基於使用者的需求架構重新設計自動化系統。研究者並嘗試建立了一個編目開放平臺模型作為實踐研究。

2. 有層次的描述性詮釋資料：對編目與詮釋資料館員的挑戰(Metadata

with levels of description: new challenges to catalogers and metadata librarians)/ Myung-Ja Han

此篇由美國伊利諾州州立大學的助理教授 Han 報告，她提到因圖書館提供越來越多的數位資源，詮釋資料的深度也要開始進行新的層次規劃。特別是數位資源和原生數位資源使得產生更多檢索層次的可能性大增，如一本書或一種期刊以往詮釋資料只到書的資訊層次，如今也可以在篇章和書頁層次上進行檢索。為了能讓較小的層次檢索成立，則需要建立相應層次的詮釋資料。Han 主要以 SPINE 為闡述對象，它提供了語義的詮釋資料標準，使讀者可以更精細的搜尋。

3. 數位圖書館裡的數位服務-呈現圖書館目錄的新方式(Digital services in a new digital library - new ways of presenting the library catalogue)/ Asgeir Rekkavik、Anne-Lena Westrum、Kim Talleras

主要介紹的是挪威首都奧斯陸的新圖書館建築計畫，以及關於這些計畫對圖書館服務造成的影響，該計劃也間接地給奧斯陸公共圖書館提供了機會，以檢查其詮釋資料怎樣在新環境中使用，並能以多種方式提供更好的服務。首先，該館參考並使用了書目紀錄功能要件 (FRBR) 模組，試著館內 Hamsun 的 149 個作品編目的機讀格式(MARC) 改為 FRBR，同再把 FRBR，改為資源描述框架(RDF)，檢視其中的困難與問題。結果看來，要完全實行 FRBR，還需要一段時間，其中的仍會遇到編目人員需要重新定義的問題，但是 RDF 的確能展現出作品間

的關係，該館也會持續的進行 RDF。

由這些場次討論的內容可以看出，因為數位資料的興起，全文檢索或是 Google 帶給讀者觀念的改變，傳統的分類編目也開始進行修正，可以感覺得到館員們對於最核心的專業部份，仍努力維護，並思考網路世代間，編目館員的定位何在？

(二)想法、創新、預期(Ideas, Innovations, anticipating the new)

因本館多元文化服務許多業務均與兒童與青少年活動有關，故關於創新方面，欲藉由本次機會了解世界各地之公共圖書館於此範疇中的做法與創意。塞羅圖書館亦為芬蘭之多元文化服務指標性圖書館，故該議程舉辦該圖書館所在的艾斯波市，而非赫爾辛基市的主要議程場地。並於 8:30 一早即展開議程，身處於赫爾辛基的我們需要一早出發，坐約 40 分鐘的火車才到達該圖書館。

本場次共有六個議程，分列議程資訊與場次題名和主講者姓名如下：議程名稱：圖書館 驚喜! 公共圖書館、兒童與青少年圖書館、學校圖書館和學習資源中心(Surprising Library - Public Libraries, Libraries for Children and Young Adults and School Libraries and Resource Centers)
時間：2012.8.15

地點：塞羅圖書館、艾斯波市

場次資訊：

- 1.想像力之旅-芬蘭兒童文學歷史速覽(Journey into imagination – a glimpse of the history of Finnish children's literature)/ Pirkko Ilmanen
- 2.從創意活動開始與脆弱的非洲青少年建立關係-談盧布圖圖書館計劃 (Outreach to vulnerable youth in Africa through partnerships for innovative programming: The Lubuto Library Project) / Jane Kinney Meyers
- 3.書·活起來(The Living Book)/Jim Hojberg
- 4.理性與感性:讓兒童圖書館成為生活與學習的複合場所，以德國為例 ("Sense and Sensibility": "Blended living and learning" in children's libraries as places of virtual, social, sensual, esthetic and creative experiences – including practical examples from Germany)/ Suzanne Brandt
- 5.一個閱讀俱樂部：加拿大拉瓦爾公共圖書館("Le Club des aventuriers du livre", un club de lecture d'été incroyable)/Stephane Legault
- 6.我的任務是傾聽：讀書給狗兒聽，但不是每隻狗兒喔(My mission is to listen: read to a dog but not just any dog)/ Raisa Alameri

從各場次名稱即可看出此議程的活潑與多元性，包括了芬蘭、德國、加拿大、美國、剛果等各國目前的各項相關計劃，從極端先進的觀念到極端初始性的計劃均有，分享各項有特色的兒童與青少年閱讀計劃。以「我的任務是傾聽：讀書給狗兒聽，但不是每隻狗兒喔」議程為例，乍看題名會覺得不知所云，但該計劃其實是芬蘭推動的狗兒伴讀計劃，因為狗是理想的閱讀同伴，他們沒有批評或嘲笑或批評閱讀較慢的孩子，讓有閱讀障礙的孩子能調整自己的步伐，這種想法是1999年由美國先行提出，而芬蘭塞羅圖書館推出 R.E.A.D 閱讀計劃，也推行這樣

的想法，目前只有少數經訓練的閱讀狗，由專門的館員帶領陪伴閱讀障礙的孩子進行閱讀。



芬蘭塞羅圖書館專門館員 Raisa Alameri 與她的「閱讀狗伴」

相較於先進的觀念，尚比亞的青少年閱讀則是正要起步，議程 2 的「從創意活動開始與脆弱的非洲青少年建立關係-談盧布圖圖書館計劃」則是闡釋盧布圖圖書館計劃的進行情形，盧布圖為非洲南邊尚比亞的一個城市，該計劃一個創新性的國際發展組織，其使命是讓撒哈拉以南非洲地區的弱勢群體、學校兒童和青年能有更豐富的生活。他們建構當地風格的開放式的圖書館，並擺放著精心挑選的書籍，作為能安全閱讀的避風港，除了圖書以外，他們也有百元電腦、識字課程等資源，這個由美國成立的基金會組織，同時也與當地的尚比亞圖書館結合資源，一同服務，並簽訂合作備忘錄，以達到向下紮根的目的。



盧布圖圖書館計劃的使用者同時有書與百元電腦可供使用

這些計劃，雖規模不同、內容不同、參與人數不同，相同的是一群為了推廣資訊，弭平知識落差的圖書館員，投入他們的熱情與時間，並於有限的資源中，發揮各項創意，以達到服務的效果，平心而論，有些計劃很成功，有些點子的成果很熱鬧，但也有些計劃尚在起步中，但是無論無何，這樣服務的熱情，非常值得我們學習。

三、辦理海報展

IFLA 大會每年藉著海報型式，在有限空間中由參展單位發揮創意，展現與大會主題相關之圖書館活動或計畫，其目的在提供一個資訊交流機會，方便與會者藉此有效地進行想法、研究與計畫的交流。今年投稿海報展單位非常踴躍，計有摘要 200 餘篇，最後入選 196 篇。參展海報展示的內容非常多樣化，可以是一項個別研究的報告，也可以是實務問題解決方案的建議分析，或是針對一項圖書館創新計畫進行展示與說明。參展者以圖像、數據、圖表與文字等說明方式在海報版面上呈現其成果，在所指定的展示時間內，提供參加年會的會員或非會員瀏覽參觀，並適時地提供資訊及輕鬆討論。今年海報展展示時間分別在 13 日及 14 的 12:00-14:00 舉行。

臺灣今年有 5 件海報入選參加海報展，其中 2 件由本館展提出，分別

為「小地方大書房：臺灣公共圖書館空間改善成果」(A Big Reading Room in a Small Village/Town: the Results of the Renovation Projects for Public Libraries in Taiwan)和「如何成為多元文化社會中對話的橋樑：以國立臺中圖書館為例」(How to be a gateway to a cultural diverse society in dialogue? – Multicultural library services of National Taichung Library)

(一) 小地方大書房：臺灣公共圖書館空間改善成果(A Big Reading Room in a Small Village/Town: the Results of the Renovation Projects for Public Libraries in Taiwan)

本篇海報主要呈現本館執行教育部之「公共圖書館閱讀環境與設備升級補助專案計畫」98至100年的執行成果，許多的圖書館館舍面貌煥然一新，內部裝設溫馨舒適。在公共圖書館閱讀氛圍、動線、空間配置、燈光等完成改善之際，本次海報展統整各成果與特色，介紹臺灣公共圖書館改造成效，讓本次與會的各國圖書館員得認識國內公共圖書館空間改善的努力成效及整體公共圖書館的發展情形。海報摘要及設計圖如附錄三。



於 IFLA2012 年會海報會場展示小地方大書房成果



於 IFLA2012 年會海報會場展示本館多元文化服務及未來發展



海報現場解說



海報現場解說

(二) 如何成為多元文化社會中對話的管道：以國立臺中圖書館為例
(How to be a gateway to a cultural diverse society in dialogue?—Multicultural library services of National Taichung Library)：

本篇海報主要闡述因隨著國際化的快速發展，愈來愈多的外籍人士至臺居住，而不只英語語系國家，其它國家特別是東南亞籍的新住民，更是成為圖書館不可忽視的族群，多元文化服務成為近年公共圖書館服務的重要議題。本館為中部之國立級公共圖書館，多元文化服務自為其營運重點，除成立了美國、英國、法國三國資料中心，東南亞館藏的推廣亦是重點服務之一。本館以多元館藏、多元語系介紹、多樣化課程，應用 QR Code 等科技，提供服務，希望成為異文化溝通的橋樑。在展出的過程中，各國圖書館員對本館願意投入資源並主動肩負如此重大的社會任務印象深刻。特別是隔壁海報攤位一位來自多明尼加的館員，對於國內進步的成果深感佩服，本次她能至芬蘭與會，臺灣亦是贊助國家之一，也許這是她對於本館的多元文化服務極度熱情原因。

另外，與新加坡的館員有深度交流，新加坡為多民族國家，新加

坡雖是華人較多(75%)的國家，但也有許多東南亞民族，馬來人占人口的 14%，印度人則占 7%，其它的 2%就是少數民族，建國初期希望能族群融合，所以新加坡圖書館或是任何公共設施均有包括中文、英文、馬來文與印度文四種語文，她表示，就算如此，族群之間的互相尊重仍是需要許多時間彼此學習，對於國中圖的看見與努力，她認為是一非常好的開始。

雖然海報展的時間僅為整體議程的一部份，但在逛展的時間裡，卻可以以交談的方式，直接面對面的與館員們，直接了解他們創新的想法與思惟，語言方面雖總是有些不便，畢竟多數人來自非英語或中文語系的國家，但藉由簡單的英文，和一些比手劃腳，獲得的比從閱讀紙本上還更多更豐富。

四、發表本館推動世界圖書館運動經驗

世界圖書館運動(The Campaign for the World's Libraries)¹由國際圖書館聯盟(IFLA)及美國圖書館學會(ALA)於 2001 年共同發起，是一種公共教育，鼓勵世界各國圖書館宣揚 21 世紀圖書館及圖書館員的價值，以取得各界的支持。

推動世界圖書館運動可以協助各國圖書館學會及圖書館：1.提高民眾對圖書館提供的各種活動及服務的認識，2.提升不同類型圖書館的使用率，3.增加圖書館的經費，4.讓圖書館員有機會參與公共政策議題的討論，5.鼓舞圖書館行業是一種專業。其推廣訴求對象為：1.一般民眾(父母、兒童、學生、年長民眾及生意人)，2.教育者、學校團體及行政人員，3.政府領導者、決策者、意見領袖，4.圖書館員及考慮以圖書館為專業者，5.決策伙伴。

¹ The Campaign for the World's Libraries
<http://www.ifla.org/en/about-the-campaign-for-the-worlds-libraries>

此項運動以「@your library」為世界各國推動圖書館服務及價值的共同標誌，可翻譯成各國不同的語文，如「@你的圖書館」，並隨著欲向民眾傳達之訊息或辦理之活動變化前置標語。目前已超過 30 餘個國家註冊響應，我國為其中之一。

我國中華民國圖書館學會於 2010 年 12 月正式註冊使用「@your library」標誌，成為推動世界圖書館運動的一員，國立臺中圖書館(以下簡稱本館)於 2011 年 8 月亦透過中華民國圖書館學會正式申請成為推動伙伴。配合本館新館 4 大發展願景，本館選定的標語為 REAL@your library 或 REAL@您的圖書館，其中 R 代表閱讀(Reading)、E 探索(Exploring)、A 休閒(recreAtion)、L 學習(Learning)，歡迎民眾在虛實合一的圖書館環境中，真實地(REALly)享受閱讀、探索知識、自在休閒及終身學習，成為務實又富創意的國民。

「REAL@your library」標誌應用於本館網站當作首頁旗幟(banner)及各種文宣品，本館新館於 101 年 6 月 3 日開幕及系列活動相關場地佈置、文宣品設計等均加上此宣導標誌。101 年 7 月起配合全國好書交換日活動，本館辦理為期一年之 ALA 凱迪克獎繪本大賞活動，結合全國公共圖書館進行得獎作品展示及辦理相關活動，以「凱迪克獎@your library」為此項活動統一宣傳的標誌，讓全國民眾不僅認識凱迪克獎，亦能親臨全國各地公共圖書館借閱得獎繪本，從閱讀中欣賞繪本之美及領會作者所欲傳遞的生命意涵。

本館與縣市公共圖積極推動世界圖書館運動所做的努力與成果，獲得ALA的肯定，於該學會出版之*American Libraries*²雜誌 2012 年 8 月號專題報導，並獲邀於 2012 IFLA 年會 Campaign for the World's Library: @ your

² *American Libraries* <http://americanlibrariesmagazine.org/>

library單元分享推動經驗³(分享內容如附錄三)，迴響熱烈。未來本館將持續不斷地對不同年齡層及不同背景的民眾宣導圖書館積極為大家打造REAL環境的決心，吸引及鼓勵民眾使用圖書館、熱愛閱讀，使其個人的生命成長與生涯發展有不凡的展現及帶出不凡的影響力。



REAL@your library 應用於本館首頁



REAL@your library 應用於本館簡報模板



REAL@your library 應用於本館形象海報



REAL@your library 應用於本館借書證

³ Googlization, Copyright, Public Awareness Take Stage as IFLA Continues in Helsinki
<http://americanlibrariesmagazine.org/global-reach/googlization-copyright-public-awareness-take-stage-ifla-continues-helsinki>



REAL@your library 應用於本館新館開幕海報



REAL@your library 應用於本館新館開幕
節目單



ALA 凱迪克獎繪本大賞活動標誌



ALA 凱迪克獎繪本大賞活動在本館兒童學
習中心舉辦繪本展示情形



臺東縣鹿野鄉立圖書館配合辦理 ALA 凱迪克獎繪
本大賞活動展示繪本情形



本館副研究員賴麗香於 2012 IFLA 年會代表
分享經驗後與美國、牙買加、拉脫維亞等國
代表合影

五、參加 IFLA 專題小組委員會議

賴麗香副研究員為 IFLA 「採訪與館藏發展小組」(IFLA Section on Acquisition and Collection Development, ACQUIS) 常任委員，任期由 2011 年至 2015 年。會議期間，賴副研究員亦積極參與小組之委員會議、館藏發展專題研討及其他交流活動。小組委員會議在大會期間召開兩次會議，第一次會議主要討論及檢討 2011-2012 年委員會各項工作計畫辦理情形，第二次會議則討論及規劃 2012-2013 年委員會的工作計畫，未來一年，賴副研究員將負責為小組發展之《Key Issues for E-Resource Collection Development: A Guide for Librarians》翻譯成中文。



賴麗香副研究員出席 ACQUIS 小組委員會議後與小組成員合影

六、參觀圖書館

為收交流觀摩之效，IFLA 大會特別於會議期間安排了 19 梯次圖書館參訪活動，參訪對象包含國立圖書館、大學圖書館、公共圖書館、歷史圖書館等。與會代表及同行者可事先依興趣於註冊時選定，或是現場報名。本館賴麗香副研究員及梁鴻栩助理輔導員亦把握難得的機會選擇參加。

(一)公共圖書館

1. 赫爾辛基市立圖書館分館 10 號圖書館

位於赫爾辛基車站旁二樓的 10 號圖書館(Library 10)，是一個音樂專門圖書館，收藏了約 9000 本圖書、7000 件樂譜、42000 個語音檔、170 種報紙和雜誌。10 號圖書館並不是第 10 個市圖分館，就純粹是個名字，會取此名就是單純希望圖書館能有年輕的氛圍，事實上，從圖書館員的穿著與打扮上，的確與傳統的館員保守形象有很大的差距。館員的平均年齡是 35 歲，其中男性有 19 人(占 68%)，而讀者的平均年齡是 23 歲，其中 60% 為男性。在定位「年輕化」

的部份，10 號圖書館有取得一定績效。



打扮得很搖滾、服務專業的館員

館內同時配備多樣音樂設備/設施，如錄音室、團練室(包括鼓、電吉他、電 Bass 等，亦有二臺 DJ 練習臺與黑膠唱片數位化設備，讀者可以帶自己的黑膠唱片至館進行數位化，存成 CD。當我們詢問黑膠唱片不是已經為前幾個世代的儲存媒體，為何還要提供這樣的服務，館員告知於歐洲許多音樂人喜歡黑膠唱片的音感，唱片公司也常推出黑膠版的專輯，以方便 DJ 混音或是樂迷收藏。



圖、黑膠唱片數位臺

在貼心且專業的服務下，10 號圖書館每年約有 54 萬人次到館，換言之，每日有 1600 人，2012 年共有 49.3 萬次的館藏借閱量，可見其服務深受市民喜愛。

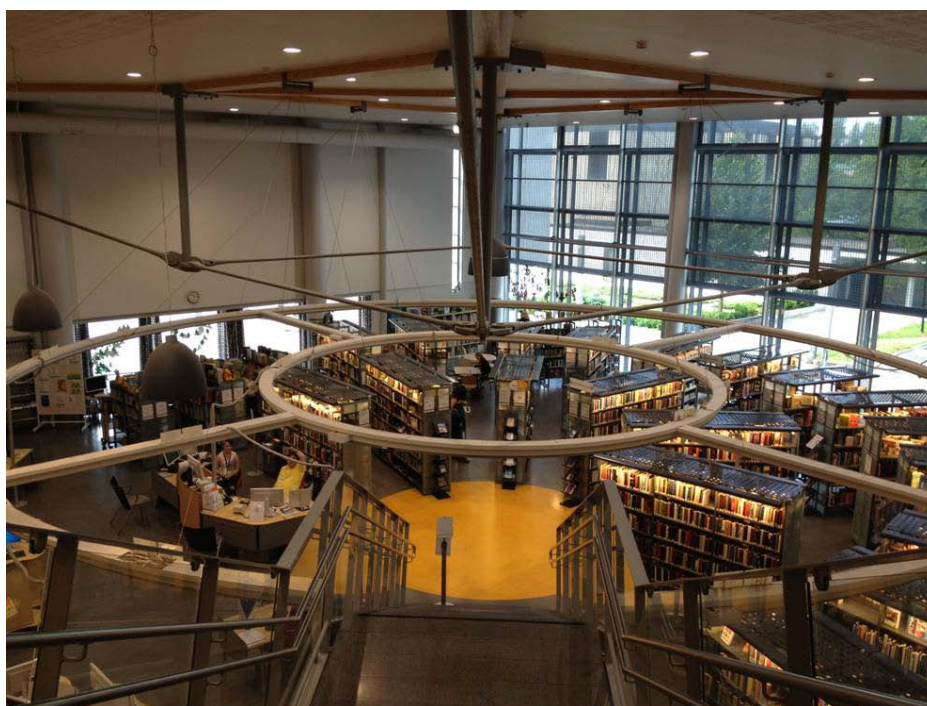
2.路摩圖書館，萬達市(Lumo Library, Vantaa)

因為圖書館與教育單位的合作緊密，一般而言芬蘭的中小學圖書館數量很少，但位於萬達市的路摩圖書館是一個特殊的例子，該館建立於 2003 年位於一個四層建築的多功能中心內，該中心包括一個高中、一個公民服務辦公室、附設餐廳與咖啡廳，圖書館使用部份的二個樓層。

該館的設計新穎，照明置於由上方垂吊下的圓型支架上，書架從圓心放射出去，館藏則以青少年文化為主要類別，館內亦有提供資訊站給讀者使用。

該館館員同時需要負責規劃資訊素養的課程，介紹圖書館電子資

源，主要為支援教學，館員並無教師資格，但雙方溝通合作管道良好。



圖、環狀為主要設計的路摩圖書館

該館典藏不少日系漫畫(Manga)，與一般英文 Comics 定義的漫畫書不同，是以日文發音而單指日系漫畫而產生的新字：Manga，館員表示高中有漫畫研究性社團，會借用圖書館場地與館藏來研究各種漫畫技巧等。

更特別的是，圖書館下方的地下室還有芬蘭浴室，讓讀者除了讀書外，可以享受一個放鬆的下午。

3.塞羅圖書館，埃斯波市(Sello Library, Espoo)

位於埃斯波市(Espoo)裡大型購物中心中的塞羅圖書館，為二層樓建築，占地 5,800 平方公尺，為第二個座落於商場的圖書館。

該館的目標是能區分並服務所有年齡的讀者，與本館類似，重

點放在兒童與青少年圖書館服務，除了館藏上，活動的舉辦、創意的發想亦是該館的重點營運項目，在 IFLA 會議期間，可在圖書館內四處看到館員與讀者在織毛線，這是一個交流計畫，希望館員與讀者一同以毛線裝飾圖書館的桌椅，甚至館外的樹，當詢問館員時，他們表示是與一些固定讀者有良好的接觸，讓圖書館能深入到生活之中。

另一方面，因為有許多族群住在附近，所以圖書館有安排志工進行多語的說故事時間，或是遊戲時間，同時也有各國語言的閱讀小組，文學和寫作小組等多樣活動。

1 樓青年服務區，有準備遊戲機和任天堂的 Wii 等設備，並有專門的館員負責「陪玩」與諮詢。週六晚上還有舉辦遊戲之夜、音樂研討會和表演晚會，希望讓年輕人呈現作品給不同的觀眾，圖書館亦有錄音室的設備。

不論是在上班時間織毛線或是「陪玩」的服務，對來自亞洲國家的我們來說，是難以想像的工作內容，但是在芬蘭，所有的人民很習慣圖書館提供各類型的服務，當場詢問讀者時，他很正常的說：「這不就是圖書館嗎？」

在兒童圖書館部份，為了讓兒童不受限的閱讀，同時防止噪音，圖書館設計了特殊的「蘑菇」消音罩置於易有噪音之處，羊毛材質可以吸音，也營造出特殊的景觀。而童書的書架設計也非一般直立橫排的傳統書架，而是如 CD 展示架的設計，館員表示因許多的童書過薄，無法從書背得知書名，所以採可以撥找式的書架，每架以作者名排序，方便讀者查找。

從另一方面可以看出塞羅圖書館力求創新的地方，在圖書館的

一角有提供「寧靜椅」的服務，可供讀者小憩 20 分鐘，當讀者躺好後，頭罩會撥放輕音樂幫助睡眠。圖書館也允許讀者在館內飲食，令人佩服的是，全館仍是非常整潔，並沒有髒亂的感覺。



圖、兒童室的「蘑菇」消音罩

(二)行動圖書館(Mobile Library)

議程進行期間於 IFLA 主會場外，每日都有二臺巴士型的行動圖書館停在路邊，供與會會員參訪。芬蘭圖書館為了方便民眾，並推廣圖書館館藏，針對不同類型的館藏，置於不同的改裝巴士的行動圖書館，定時定點在市內巡迴，館員表示，因芬蘭冬天嚴寒且白天較短，故推出此項服務，而每臺行動圖書館之館藏主題不同，故能針對時、事、地將館內的館藏「推出」館外，主動的提出服務。

車內針對圖書館細部需求均有妥善規劃，如書架有向上傾斜約 30 度，以免書於車輛行進間掉落，車頂設計大面天窗，除引進天然光以外，穿透性亦讓讀者於車內流覽圖書時不致感受到壓迫感，而根據主題的

不同，車外的彩繪亦有不同風格設計。



童書的行動圖書館，巴士外生動的彩繪



車內明亮寬敞的設計

目前使用的自動化系統為千禧年(Millennium)系統，當詢問如何以離線方式執行借還，館員表示在開始時因行動關係而硬體受限，許多功能無法正常運作，直到使用遠端連線，即車上為終端設備後，解決大部份的問題，目前赫爾辛基的行動圖書館均以此模式運作。

七、其他重要活動

本館兩位代表亦參與中華民國圖書館學會安排之重要拜訪活動，包括

拜會 IFLA 理事長 Ingrid Parent 及我國駐芬蘭代表處，並參與 IFLA 文化之夜。



賴麗香及梁鴻栩隨同臺灣團代表與 IFLA 會長 Ingrid Parent 女士(左 5)及祕書長 Jennefer Nicholson 女士(左 6)合影



賴麗香隨同臺灣團代表臺灣團代表在芬蘭代表處與曾慶源代表合影



賴麗香隨同臺灣團代表在文化之夜會場與大陸代表合影



賴麗香及梁鴻翔隨同臺灣團代表在文化之夜與 IFLA 前會長 Ellen Tise 女士(後排右 6)及前前任會長 Claudia Lux 女士(後排左 3)合影



賴麗香及梁鴻翔隨同臺灣團代表在芬蘭與曾慶源代表(前排右 4)合影

參、成效與建議

一、成效

(一) 對提升我國全面性國際文化發展有所助益

出席國際最大規模之圖書資訊事業相關之國際性會議，積極參與各場次的討論，藉由圖書館的服務狀況分享、海報展示，使國際友人認識我國的最新文化、教育發展，對提升我國全面性國際文化發展有所助益。

(二) 持續性出席會議以累積能量，對國家形象有加分作用

IFLA 年會為圖書館界年度最重要之國際性大會，持續性出席，累積能量，對國家形象有加分作用，特別是賴麗香副研究員參與「採訪與館藏發展小組」，不僅是其個人及國家的光榮，更是展現我國在圖書資訊專業的影響力。

(三) 增進服務的熱忱與動機

與其它完全以學術和資訊交流為主的研討會不同，IFLA 在多元文化與人文關懷方面有更多著重之處，不論在議題場次或是會場裡都可以很明顯的感受到這樣整體氛圍。特別是圖書館學常常陷入「追逐科技/議題」的迷思之中，卻忘了真正的服務該是從館員的內心出發。當與許多非主流國家的館員交流時，能感受到雖受限於極少的資源與金錢，卻願意投身於資訊的傳播，只是為了能將知識傳遞給需要的民眾。若能多與世界接觸，多與充滿熱忱的館員接觸，更能增進工作時的熱忱，帶來更優質的資訊服務。

二、心得與建議

論文海報展吸引各國同道的參觀與討論，是一次成功的圖書館外交。兩位同仁認真研習以吸取新知，積極參訪以取得他山之石，是一次移地專

業培訓，回國後當有助於本館及全國公共圖書資訊事業的發展，可謂滿載而歸。

本館海報能在此次 IFLA 第 78 屆年會海報展 200 餘件海報中脫穎而出，入選為 196 件參選海報之二，誠屬難得，而藉由現場展示與解說的機會，有機會宣導我國公共圖書館最新發展的成果，同時與各國同道互動分享經驗，亦激發不同的想法，可作為借鏡。

而在與各國圖書館員交流的時候，會發現各國館員的思惟都有所不同，也因此可以互相啟發，特別是活動企劃與服務創新方面，除了向世界頂尖大館學習外，常在一些小型圖書館的活動企劃中發現驚喜，也可以看出圖書館亦不只是守著藏書閣，而是需要更積極的走入人群中，活用場域，主動將知識推入讀者中。

基於上述成效評估及心得，建議本館持續有計畫地安排人員參與 IFLA 會議，提早準備並以發表論文提升我國全面性國際文化發展為目標；「採訪與館藏發展小組」委員會的參與更不能中斷，因為這不僅是臺灣的光榮，更是提高臺灣圖書資訊界研究與服務成果能見度及影響力的機會，希望公共圖書館界有更多同道獲選參與 ILFA 不同主題委員會之運作。建請教育部繼續鼎力支持本館參與此項極具意義的國際圖書館會議，讓本館多項創新服務成果能在國際會議展現，讓本館同人的專業能影響 IFLA 專業委員會的發展，進而影響國際圖書館事業的發展，達到文化與學術外交的目標。

附錄一：中華民國圖書館界出席 IFLA 2012 年會代表團團員名單

附錄二：國立臺中圖書館派員出席國際圖書館聯盟(IFLA)2012 年年會行程表

附錄三：公共圖書館「小地方·大書房」海報

附錄四：國立臺中圖書館推動「世界圖書館運動」經驗 PPT

中華民國圖書館界出席 IFLA 2012 年會代表團團員名單

序號	中文姓名	英文姓名	服務單位及職稱	備註
1	張迺貞	Chang, Nai-cheng	大同大學通識教育中心副教授	
2	謝國興	Hsieh, Kuo-hsing	中央研究院臺灣史研究所所長數位典藏計畫 辦公室主任	
3	陳亞寧	Chen, Ya-ning	中央研究院計算中心組長	
4	陳淑君	Chen, Shu-jiun	中央研究院資訊科技創新研究中心研究助技 師	
5	林志鳳	Lin, Chih-feng P.	世新大學資訊傳播學系副教授	
6	黃淑梅	Huang, Shu-mei	立法院國會圖書館副館長	
7	紀麗惠	Chi, Li-hui	立法院國會圖書館編譯助理研究員	
8	陳格理	Chen, Ko-li	東海大學建築學系教授	
9	黃鴻珠	Huang, Hong-chu	淡江大學圖書館館長	
10	石秋霞	Shih, Chiu-hsia	淡江大學圖書館編審	
11	周淑惠	Chou, Shu-hui	國立中央圖書館臺灣分館編纂	
12	林巧敏	Lin, Chiao-min	國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所助理 教授	
13	薛理桂	Hsueh, Li-kuei	國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所教授 兼所長	
14	李柏如	Li, Po-ju	國立故宮博物院圖書文獻處副研究員	
15	賴麗香	Lai, Li-hsiang	國立臺中圖書館副研究員	
16	梁鴻栩	Liang, Hong-hsu	國立臺中圖書館參考課助理輔導員	
17	陳雪華	Chen, Hsueh-hua	國立臺灣大學教授兼圖書館館長	
18	陳儀蓁	Chen, Yi-Jen	國立臺灣大學圖書資訊學系學生	
19	柯皓仁	Ke, Hao-ren	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所教授兼 所長	
20	陳昭珍	Chen, Chao-chen	國立臺灣師範大學教授兼圖書館館長	
21	彭 慰	Peng, Wei	國立臺灣師範大學圖書館出版中心顧問	
22	廖秀滿	Liao, Shio-man	國家圖書館出版品國際交換處主任	
23	高 鵬	Kao, Peng	國家圖書館輔導組主任	
24	洪世昌	Horng, Shih-chang	臺北市立圖書館館長	
25	蔡承穎	Tsai, Cheng-ying	臺北市立圖書館秘書室主任	
26	田代如	Tien, Tai-ju	臺北市立圖書館諮詢服務課課長	
27	劉怡伶	Liu, Yi-ling	聖母醫護管理專科學校助理教授兼主任	
28	黃元鶴	Huang, Yuan-ho	輔仁大學圖書資訊學系副教授	
29	孫以琳	Sun, Yi-lin	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所碩士生	

序號	中文姓名	英文姓名	服務單位及職稱	備註
30	蔣欣怡	Chiang, Hsin-yi	國立中央大學圖書館工讀生	法文系學生
31	劉妮玲	Liu, Ni-ling	景美女中教師	謝國興眷屬
32	鄭怡君	Jeng, Yi-jiun		柯皓仁眷屬
33	戴子潔	Tai, Tzu-chieh	臺北市議會圖書館組員	蔡承穎眷屬
34	張淇龍	Chang, Chi-lung	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所博士生	
35	林誠謙	Lin, Simon C.	中央研究院物理研究所副研究員兼數位典藏與數位學習國家型科技計畫國際合作分項計畫(總計畫)計畫主持人	
36	潘英海	Pan, Ying-hai	國立暨南國際大學人類學研究所副教授兼所長	
37	董子敬	Tung, Txu-ching	中央研究院歷史語言研究所數位知識總體經營計畫專任助理	

國立臺中圖書館派員出席國際圖書館聯盟(IFLA)2012 年年會行程表

My Personal Itinerary(出席人員：賴麗香副研究員、梁鴻翔約聘編審)

IFLA World Library and Information Congress 2012 /
78th IFLA General Conference and Assembly,
11-17 August 2012,
Helsinki, Finland

09. Aug. 2012(四)

晚上 9:05 臺北起飛

10. Aug. 2012(五)

上午到達芬蘭赫爾辛基，下午辦理報到

11. Aug. 2012(六)

時間	會場	會議內容
09:45 - 12:15	Room 207	Other Meetings/Sessions Session 8 SC I Acquisition and Collection Development (館藏發展委員會議)
14:00-15:00	Room 306	臺灣團與 IFLA 理事長 Ingrid Parent 教授會面
12. Aug. 2012(日)		
	Amfi	Other Meetings/Sessions
10:30 - 12:00		Session 70 Opening Session (SI) (開幕)
13:30 - 15:30	Exhibit Hall	張貼海報(#90 & #148)
	Session Room 2	Policy, strategy and advocacy
13:45 - 15:45		Session 76 Statistics and Evaluation Crisis? What crisis? The use of statistics and data for libraries at a turning point. (SI)(統計與評估論文專題研討)
16:00 - 18:00	Exhibit Hall	Exhibition Opening and Opening Party (meet with Michael)
13. Aug. 2012(一)		
09:30 - 11:30	Session Room 1	Policy, strategy and advocacy Session 90 CLM Cloud computing: its impact on privacy, jurisdiction, security, lawful access, ownership and permanence of data (SI) (雲端運算專題研討)
09:30 - 12:45	Session Room 2	Users driving access and services Session 93 Information Literacy with E-learning SIG Information literacy meets E-learning: Let's talk about

11:45 - 13:45	Session Room 3	interconnections and outcomes (SI) (資訊素養專題研討) Ideas, innovations, anticipating the new Session 99 Libraries for Children and Young Adults Picture books in libraries now! (兒童及青少年圖畫書圖書館專題研討)
12:00 - 14:00	Exhibition Hall	Other Meetings/Sessions Session 100 Poster sessions (發表 2 篇海報)
13:45 - 15:45	Session Room 4	Ideas, innovations, anticipating the new Session 103 Information Technology with Library and Research Services for Parliaments Open source technology and mobile devices use and accessibility (資訊技術與圖書館服務專題研討)
16:00 - 18:00	Session Room 4	Ideas, innovations, anticipating the new Session 108 Literacy and Reading Libraries for literacy: linking generations, empowering communities (素養與閱讀專題研討)
16:00 -		拜會芬蘭代表處拜訪曾慶源代表
18:00 -		OCLC 餐會

14. Aug. 2012(日)

08:00 - 09:30	Room 208	Other Meetings/Sessions Session 113 Asia and Oceania - SC II
09:30 - 12:45	Session Room 2	Users driving access and services Session 118 School Libraries and Resource Centers with Public Libraries Friends or Foes – public and school libraries a force for change for creating smart communities (SI) (學校圖書館與公共圖書館專題研討)
09:30 - 12:45	Session Room 6	Other Meetings/Sessions Session 121 President's Theme Session – Libraries today and tomorrow: a force for change in our transforming societies? (圖書館的今日與未來專題演講)
09:45 - 11:15	Room 203	Other Meetings/Sessions Session 125 Statistics and Evaluation (統計與評估專題研討)
12:00 - 14:00	Exhibition Hall	Other Meetings/Sessions

		Session 133 Poster sessions (發表 2 篇海報)
13:15 - 14:45	Room 203	Other Meetings/Sessions Session 137 Library Theory and Research (圖書館理論與研究專題研討)
13:15 - 14:45	Room 207	Other Meetings/Sessions Session 135 Library Buildings and Equipment SC II (圖書館建築與設備委員會議)
13:45 - 15:45	Session Room 2	Users driving access and services Session 139 Acquisition and Collection Development Treating print in an increasing digital collection: issues, dilemmas and directions (SI) (館藏發展專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 3	Other Meetings/Sessions Session 140 National Information and Library Policy SIG In search of inspiring perspectives on NILP (國家資訊與圖書館政策專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 5	Other Meetings/Sessions Session 142 OCLC WorldShare: Cloud Computing, Webscale, and Building the Future with Libraries - OCLC Parallel Symposium (OCLC 雲端運算全球共享專題研討)
15:00 - 16:30	Room 208	Other Meetings/Sessions Session 146 Environmental Sustainability and Libraries SIC (環境維護與圖書館專題研討)
16:00 - 18:00	Session Room 2	Policy, strategy and advocacy Session 148 Audiovisual and multimedia with Law Libraries Copyright law and legal deposit for audiovisual materials (SI)(視聽與多媒體資料之著作權專題研討)
16:00 - 18:00	Session Room 5	Other Meetings/Sessions Session 151 Library Services to People with Special Needs More than you think: hospital patient libraries a surprising and integrated partner of treatment and rehabilitation (圖書館服務特殊讀者專題研討)

15. Aug. 2012(三)

09:30 - 11:30	Session Room 2	Policy, strategy and advocacy Session 161 Library Services to Multicultural Populations Multicultural Libraries - Inspiring, Surprising and Empowering your Communities (SI) (圖書館多元文化服務專題研討)
09:30 - 11:30	Session Room 4	Open access and digital resources Session 163 E-metrics SIG E-journals, use data and negotiations with vendors (圖書館統計專題研討)
09:45 - 11:15	Room 206	Ideas, innovations, anticipating the new Session 167 Acquisition and Collection Development SC II (館藏發展委員會議)

11:45 - 13:45	Session Room 2	Policy, strategy and advocacy Session 173 Metropolitan Libraries Twinning physical learning spaces and new media initiatives - new ways to reach library customers (都會圖書館實體空間之規劃專題研討)
11:45 - 13:45	Session Room 3	Other Meetings/Sessions Session 174 Campaign for the World's Library: @ your library (推動世界圖書館運動，發表本館推動情形)
11:45 - 13:45	Session Room 4	Other Meetings/Sessions Session 175 BM Gates Foundation (比爾蓋茲基金會補助圖書館創新服務經驗分享會)
11:45 - 13:45	Session Room 5	Other Meetings/Sessions Session 176 RFID SIG (RFID 專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 1	Ideas, innovations, anticipating the new Session 180 Asia and Oceania Innovative Libraries: Transforming Our Communities (SI) 亞洲與大洋洲創新圖書館專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 2	Open access and digital resources Session 181 National Libraries and open data: new discovery and access services (SI) (國家圖書館及開放資料專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 3	Ideas, innovations, anticipating the new Session 182 Public Libraries What does the e-library mean for the public library users? (公共圖書館專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 4	Policy, strategy and advocacy Session 183 Statistics and Evaluation with IFLA World Report Team (MLAS and FAIFE) Presentation session for new IFLA Database on Organisations and Statistics (統計與評估專題研討)
13:45 - 15:45	Session Room 5	Ideas, innovations, anticipating the new Session 184 Environmental Sustainability and Libraries SIG Libraries inspiring and facilitating change towards sustainability (環境維護與圖書館專題研討)
16:15 - 18:00	Session Room 1	Other Meetings/Sessions Session 186 General Assembly (SI)

16. Aug. 2012(四)

08:30 - 10:30	Session Room 1	Tools and techniques Session 190 Library Buildings and Equipment Making the case for change through evaluation: post-occupancy evaluation of library buildings (SI) (圖書館建築與設備專題研討)
08:30 - 10:30	Session Room 3	Policy, strategy and advocacy Session 195 Libraries for Children and Young Adults Project evaluation: Sister libraries for children and young adult's

11:30 - 13:00	Room 206	<p>reading (兒童與青少年服務計畫評估專題研討)</p> <p>Other Meetings/Sessions</p> <p>Session 206 Public Libraries SC II (公共圖書館委員會議)</p>
13:45 - 15:45	Session Room 3	<p>Tools and techniques</p> <p>Session 216 Information Technology Continuity in the face of digital disasters: Disaster planning and recovery for digital libraries (資訊技術與災害專題研討)</p>
16:15 - 17:30	Amfi	<p>Other Meetings/Sessions</p> <p>Session 217 Closing Session (閉幕)</p>

17. Aug. 2012(五)

參訪赫爾辛基城市圖書館

18. Aug. 2012(六)

上午參訪都會圖書館，下午啓程回臺

19. Aug. 2012(日)

上午抵達桃園機場

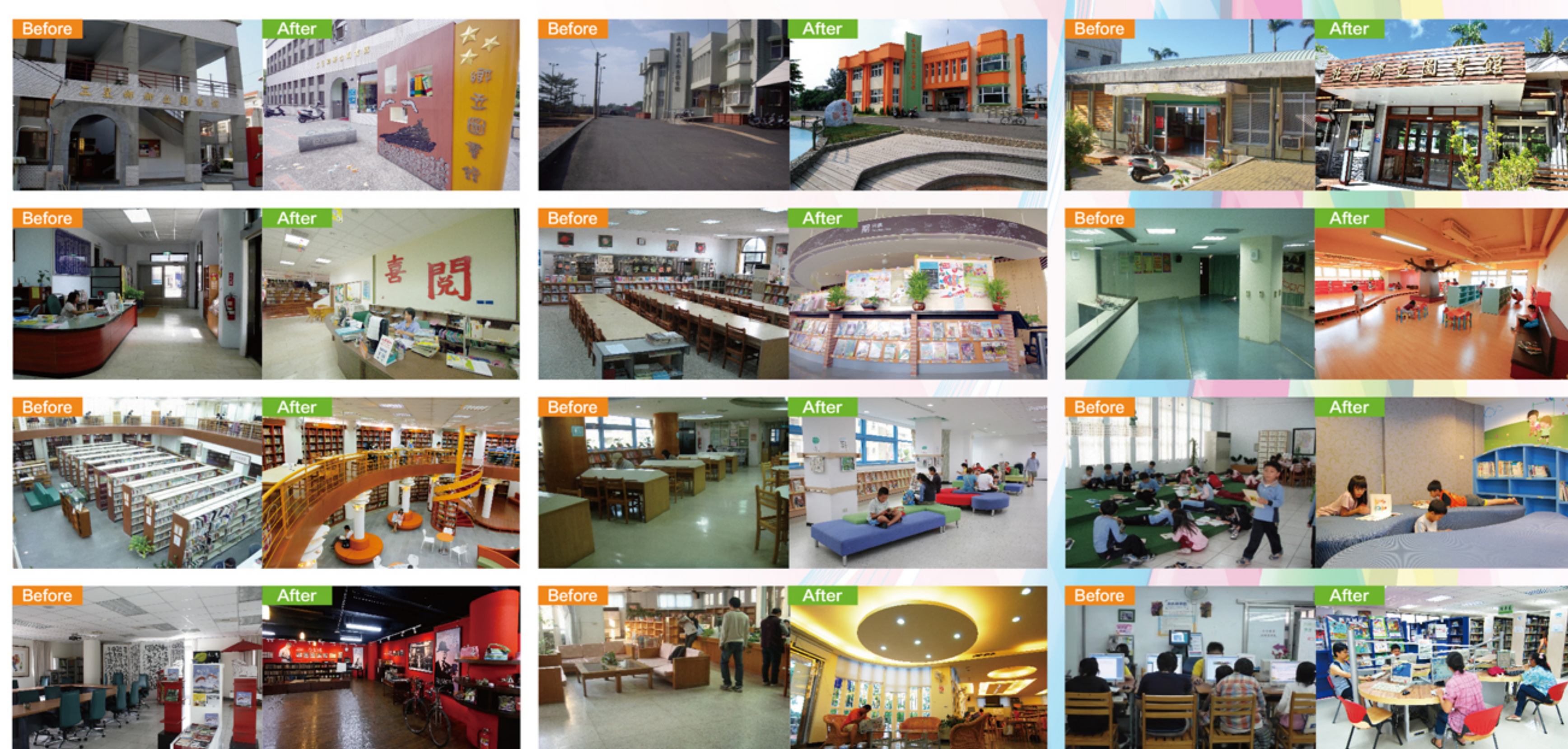


A Big Reading Room in a Small Village / Town

The Results of the Renovation Projects for Public Libraries in Taiwan

- Hao-Ren Ke, Professor and Chairperson, Graduate Institute of Library & Information Studies, NTNU, Taiwan
- Chung-Chiao Lu, Director; Li-Hsiang Lai, Associate Researcher; Hong-Shiu Liang, Assistant Counselor · NTL, Taiwan

Taiwan Government launched a four-year project entitled the *Project for Improving Reading Environment and Facilities of Public Libraries* to renovate village/town libraries from 2009 to 2012. National Taichung Library (NTL) is the coordinating library of the Project. In 2009 and 2010, 83 of 520 village/town libraries received subsidies to improve their reading environment and facilities. Of these, 77 libraries completed their renovation project and reopened to the public by 2011.



NTL conducted a study by using statistical data on the evaluated libraries collected in 2008 and 2011 to compare the performance growth rate before and after improvements were made. A questionnaire, which comprised five constructs, i.e. librarians, services, collections, equipment, and space and environment, was also designed to understand the perceptions of those patrons who visited the libraries before and after the improvement.

Categories	Before	After	Growth
Total holdings(volumes/items)	3,327,005	3,656,020	9.9%
Total registered users	845,376	927,473	9.7%
Total patron's library visits	4,232,779	4,332,452	2.4%
Average frequency of per patron library visits per month	1.44	2.06	43%
Total Circulation volumes/items	3,638,417	3,689,458	1.4%
Total Computer use(users)	373,605	430,744	15.3%
Total held promotion programs	7,935	10,906	37.4%
Average User Satisfaction (Likert scale, 1-5 point)	3.50-3.63	4.11-4.20	0.61, 0.57

REAL @ your library

NATIONAL TAICHUNG LIBRARY

1923 ~ 2012

NATIONAL LIBRARY of PUBLIC INFORMATION

2013 ~



No.100, Wuquan S. Rd., South Dist., Taichung City 402, Taiwan (R.O.C.)

Tel : +886-422625100 ext 1032 Fax : +886-422626260 WWW.NTL.GOV.TW

Session 174 Campaign for the World's
Libraries: @ your library
2012 IFLA, Helsinki, Finland



Taiwan Campaign for the World's Libraries

Li-Hsiang Lai, Ph.D.

National Taichung Library

15 August, 2012

REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航

Outline

Introduction

Part I-Logo & Visions

PART II-Program

Future Perspectives





Introduction

- **Library Association of the Republic of China (Taiwan) (LAROC)**
 - joined the Campaign in Dec. 2010.
 - part of the worldwide campaign
- **National Taichung Library(NTL)**
 - one of the national public libraries in Taiwan
 - signed up to **the @ your library[®]** campaign through LAROC in 2011.



PART I- LOGO & Vision at NTL



REAL @your library-Logo

- Incorporating the ALA “@your library” logo, NTL uses **REAL @your library** as the logo that summarizes and exemplifies the theme of the visions for campaign for the values of libraries and librarians



REAL@your library-vision



Reading

• 閱讀



Exploring

• 探索



recre**A**tion

• 休閒



Learning

• 終身學習

REAL library 提供家庭及工作外的第三空間



REAL@your library-Vision

- Provide users a third space beyond home and work place to
 - Read
 - Explore
 - Recreate
 - Learn



Application-Web banner

The screenshot displays the National Taichung Library website. At the top, there is a navigation bar with links for '一般民眾', '兒童', '多元文化族', '樂齡族', '合作播映', '公共圖書館家族', and '圖書館志工'. Below this is a search bar with 'English | Mobile' and font size/color options. The main banner features a large image of the library building with the text 'REAL@your library 數位接軌·閱讀續航'. A green navigation bar below the banner contains links for '活動公告', '讀者服務', '數位資源', '認識本館', '使用規定', '協助本館', and '線上申請'. The main content area is divided into sections: '活動資訊' (Activity Information), '公告資訊' (Announcement Information), and '精采回顧' (Highlights). The '活動資訊' section lists several activities with dates: '聽故事·學美語' (2012-08-09), '美國資料中心「美語共讀好時光」' (2012-08-08), '英國當前藝文現況介紹' (2012-07-22), '澳洲留學講座: 南半球的留/遊學天堂--澳洲' (2012-07-21), and '6-9月「數位花園繽紛樂」' (2012-07-01). On the right, there is a vertical banner for a '服務品質調查問卷' (Service Quality Survey Questionnaire) with the text '國立臺中圖書館 民眾滿意度暨'. At the bottom, there is a browser notification: 'Speed up browsing by disabling add-ons.' with buttons for 'Choose add-ons', 'Ask me later', and a close button 'x'.



Application-PPT Template





Application-Image poster

REAL @ your library



嶄新的閱讀模式

Reading



獨特的探索途徑

Exploring



多元的休閒機能

recreAtion



舒適的終身學習環境

Learning



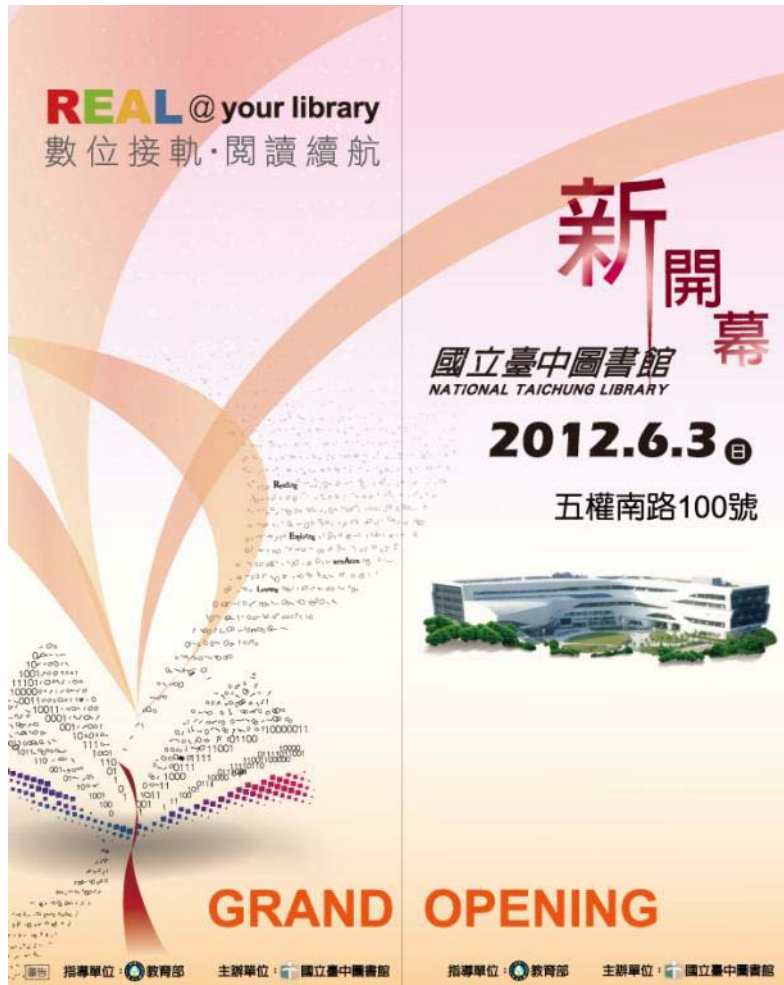
Application-Library cards





Application-NTL New Library Grand Opening Activities

Grand Opening-Banners




REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航

新開幕

國立臺中圖書館
NATIONAL TAICHUNG LIBRARY

2012.6.3日
五權南路100號



GRAND OPENING

指導單位：教育部 主辦單位：國立臺中圖書館

Detailed description: This is a vertical banner for the grand opening of the National Taichung Library. The background features a stylized graphic of a tree or plant with branches made of binary code (0s and 1s) and colorful dots. The text is arranged vertically, starting with the slogan 'REAL @ your library' and '數位接軌·閱讀續航'. The main event is announced as '新開幕' (Grand Opening) for the National Taichung Library on June 3, 2012, at 100 Wukuan Road. An architectural rendering of the library building is shown in the lower middle section. The banner concludes with 'GRAND OPENING' and the organizing institutions: the Ministry of Education and the National Taichung Library.



REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航

新開幕

國立臺中圖書館
NATIONAL TAICHUNG LIBRARY

2012.6.3日

指導單位：教育部 主辦單位：國立臺中圖書館
館址：臺中市南區五權南路100號 電話：(04) 2262-5100

Detailed description: This is a vertical banner for the grand opening of the National Taichung Library, identical in design to the one on the left. It features the same stylized tree graphic with binary code and colorful dots. The text is arranged vertically, starting with the slogan 'REAL @ your library' and '數位接軌·閱讀續航'. The main event is announced as '新開幕' (Grand Opening) for the National Taichung Library on June 3, 2012. The banner concludes with 'GRAND OPENING' and the organizing institutions: the Ministry of Education and the National Taichung Library, along with the address and phone number: 館址：臺中市南區五權南路100號 電話：(04) 2262-5100.

Grand Opening-Poster

REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航

新開幕
國立臺中圖書館
NATIONAL TAICHUNG LIBRARY
2012.6.3

10:30 - 12:00 開幕儀式
14:00 - 16:00 閱讀趨勢講座
12:00 - 17:00 閱讀新生活體驗
10:00 - 18:00 閱讀好伙伴市集

指導單位 教育部 主辦單位 國立臺中圖書館 <http://www.ntl.gov.tw>
館址：臺中市南區五權南路100號 電話：04-22625100

6/3
11:00
開放入館 **新開幕**
國立臺中圖書館
NATIONAL TAICHUNG LIBRARY

開館日活動介紹

10:00-11:00
新館開幕典禮

10:00-18:00
閱讀好伙伴市集

12:00-17:00
閱讀新生活體驗

特展地點:2F藝文走廊
《新館建築特展》

REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航

REAL
Reading Exploring recreation Learning
閱讀 探索 休閒 終身學習

館址：40246臺中市南區五權南路100號
電話：(04)2262-5100 官網：<http://www.nipi.edu.tw> 【廣告】

Grand Opening-Activity passport, Notebooks...



網址：402-48 臺中市南區五權南路100號 電話：04-2282-5100 網址：<http://www.npti.edu.tw>



REAL@your library
數位接軌·閱讀續航



指導單位：教育部
主辦單位：國立臺中圖書館
館址：40246 臺中市南區五權南路100號
電話：04-2282-5100 網址：www.npti.edu.tw/

廣告



REAL@your library
數位接軌·閱讀續航

活動護照及紀念手札

Grand Opening—Ads on Bus

臺中圖書館-車門-中客大玻通用-960x145



臺中圖書館-車門-中客傳統-900x150



臺中圖書館-車門-中客圓窗通用-1015x150



臺中圖書館-車門-中客遊覽-1040x150



客運車內實景照片

Grand Opening-Sign for Direction



Grand Opening- BackPoster on Stage

【舞臺背板】



Grand opening – Breaking Through Activities

闖關卡 新開
國立臺中圖書館
NATIONAL TAICHUNG LIBRARY

閱讀新生活體驗

R
Reading
閱讀

1 F 兒童學習中心
尋出AR圖卡中的秘密
體驗3D閱讀

E
Exploration
探索

2 F 多元文化區
遨遊世界風情
探索異國新樂趣

A
Art
休閒

2 F 數位美術中心
歡慶國中國新開幕大成功
繪畫留影作紀念

L
Lifelong Learning
終身學習

3 F 世界之窗
認識中國
了解館史歷史風貌

免費處

戶外兌換處 (出門口右手邊)
獎品限量2500份, 換完為止。



NATIONAL
TAICHUNG
LIBRARY
國立臺中圖書館
2012
GRAND OPENING

REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航



Grand Opening- Post cards



【客製化明信片】

Grand Opening- Invitations



敬邀



REAL@your library
數位接軌·閱讀續航

教育部 國立臺中圖書館




Reading 閱讀

Exploring 探索

Action 行動

Learning 終身學習

日期：101年6月3日(星期日)
時間：10:00-11:00
地點：國立臺中圖書館新館
(臺中市南區五權南路100號)
3 June, 2012, 10 am
National Taichung Library

以閱讀為鑰，開啟數位新未來—
Reading, a key to the digital future.

立基於閱讀之上，透過多元方式，遇見不一樣的閱讀型態，是國立臺中圖書館新館將呈現的全新未來。邀請您的蒞臨，與我們一起向數位接軌，讓閱讀續航。

This is beyond what you think about reading—
You are cordially invited to experience the new era of digital reading.

教育部 部長 蔣偉寧 敬邀
國立臺中圖書館 館長 呂春嬌



張開閱讀的心靈。本法數位接軌活動

Grand Opening-Invitations

國立臺中圖書館新館試營運記者會 出席回函

單位 _____
姓名 _____
職稱 _____
電話 _____

出席回函請於5月11日(星期五)前傳真或e-mail回覆
 出席 不克出席
 準時 遲到

人數共：_____人 (歡迎攜伴參加)

傳真號碼：林小姐 04-2262-6260
聯絡電話：04-2262-5100分機1508 E-mail: a07111@ncl.gov.tw

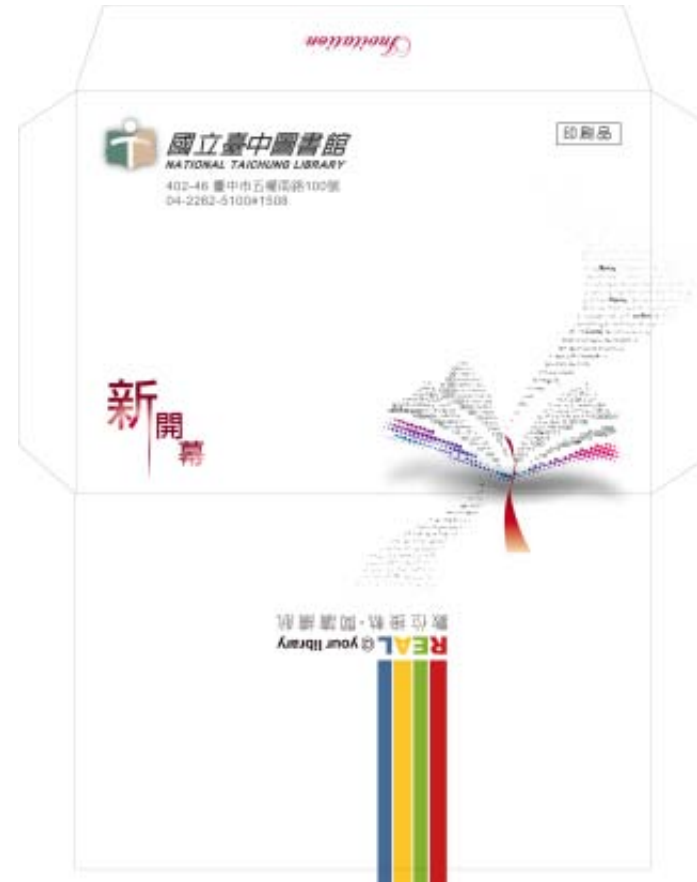
REAL@your library
數位接軌·閱讀維航



【邀請卡回函】



【簽名綯】



【邀請卡信封】

Grand Opening- Other Promotion Materials



國立臺中圖書館承襲89年的豐富經歷，費時八年，打造一座充滿夢想的天堂。串接起實體和虛擬的服務，在每個人隨手可及的地方，存在著。

我們期待能為臺灣的閱讀文化與社會教育寫下新的時代意義，帶領各種閱讀者走向想像和期待的方向，讓公共圖書館的功能不只侷限在實體館內，而能不斷地向外延伸到每個人生活中以及心中。歡迎進入新閱讀時代。



開館紀念卡及面紙



PART II-Program

- **The ALA Caldecott Medal @your library**
ALA凱迪克獎繪本大賞 @your library
 - **Host “the Caldecott Medal Winners and Honor Books Exhibition @your library” as one of our Grand Opening activities**
 - **Started in July 2012 at NTL and nationwide public libraries to set a corner for the exhibition and activities**



LOGO & Poster





Learning sheets



裝訂樣



2012.07

本月主題: 美麗的凱迪克繪本
這是我喜歡的<美國凱迪克繪本獎>書單, 看過的書我會塗上顏色-
我的名字是:





The Corner @NTL





The Corner @NTL





The Corner @ community libraries





Future perspectives

- **Closely work with the LAROC and nationwide public libraries to campaign for the value of libraries and librarians**



THANK YOU!

REAL @ your library
數位接軌·閱讀續航